

Shanghái y el mundo perdido de Eileen Chang.

Por Ana M. Serrano

Loff.it (ABC.es) | 2016

ASTEROIDE PUBLICA POR PRIMERA VEZ EN ESPAÑA A EILEEN CHANG, UNA DE LAS AUTORAS CHINAS MÁS IMPORTANTES DEL SIGLO XX.

Durante las décadas de los 30 y los 40 del siglo pasado, Shanghái era la ciudad más moderna de China. Cosmopolita y abierta, la gran urbe asiática se había convertido en la capital comercial de Oriente. Cualquiera persona podía viajar y vivir allí. Clubes nocturnos, glamur y bandas de jazz proliferaban entre el negocio del opio y la prostitución de los bajos fondos. Una pujante clase media, culta y occidentalizada se abría paso, rechazando el legado milenario de una China anticuada. Sin embargo, las viejas costumbres pugnaban por imponerse (y sobrevivían) entre las clases altas autóctonas. En este ambiente convulso, la guerra no declarada entre China y Japón marcó de manera determinante el fin de un periodo cultural fascinante.

Del Shanghái de entreguerras, cosmopolita y sofisticado, ya no queda nada. Sólo el cine y la literatura pueden trasladarnos a ese mundo decadente y burgués que hoy miramos con cierta nostalgia. **Eileen Chang** es una de las grandes escritoras que retrata a la perfección la vida urbana de aquella sociedad agonizante. Casi una desconocida en España, la autora china vivió en primera persona una época tan turbulenta como cautivadora. A caballo entre la modernidad y la tradición, ese mundo complejo no era precisamente un paraíso para las mujeres. Menos aún para una mujer moderna y culta que lucha por escapar de las opresiones. Más bien al contrario.

Solo quiero escribir sobre las cosas triviales que suceden entre hombres y mujeres; no hay guerra ni revolución en mi obra porque creo que cuando las personas se enamoran, son más inocentes y están más desamparadas que cuando luchan en guerras y revoluciones.

En ese maremágnum de contradicciones se desliza la vida y las letras de **Eileen Chang**, cuya personalidad extraordinaria y magnética se palpa en una obra que Libros del Asteroide publica por primera vez en castellano. Con un lenguaje tan afilado como exquisito, Chang se debate entre la guerra, el amor y el ansia de libertad. Sus personajes no son héroes, sino personas que ansían vivir. Sin más. Y enamorarse. Como la señorita Bai, la protagonista de *Un amor que destruye ciudades*.

Liusu Bai tiene veintiocho años. Demasiado mayor, según su arcaica familia, para contraer (nuevo) matrimonio tras divorciarse de un individuo poco recomendable como compañero. El anuncio de la muerte de éste es el comienzo de esta deliciosa novela corta cuya trama se desarrolla entre Shanghái y Hong Kong. Entre el lujo y el glamur del “París de Oriente” y las bombas que destruyen la ciudad recién ocupada por los japoneses. Liusu forcejea contra la envidia de sus cuñadas, el egoísmo de sus hermanos y contra ella misma. Pues el deseo de independencia y la avidez de escapar de la casa de los Bai tropieza siempre con la misma realidad: carece de medios para vivir fuera de allí. Pero tampoco puede esperar el apoyo de su familia. Es la señora Xu —una vieja amiga de la familia, casamentera y adinerada— quien le brinda una oportunidad inesperada. Entonces aparece Fan Liuyuan.

Con un **lenguaje delicado e inteligente**, Eileen Chang permite que el amor se filtre entre ambos. No sin dificultades, pues las reglas ancestrales sobrevuelan la relación y los sentimientos

encontrados de la joven divorciada. Insegura y calculadora a un tiempo, Liusu se debate ante los requerimientos eróticos del atractivo millonario y sus propias estrategias para retenerlo, mientras de improviso (tal vez como una metáfora) la ciudad se inclina bajo el peso de las bombas.